

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»

Факультет компьютерных систем и информационных технологий

Кафедра компьютерных систем и сетей

УТВЕРЖДАЮ

**Декан факультета компьютерных систем
и информационных технологий**

Кочевский А.А.

2023 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**«КОМПЬЮТЕРНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В
ОТРАСЛИ»**

По направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика

Программа магистратуры «Перевод в контексте культуры и межкультурной коммуникации»

Луганск 2023

Лист согласования РПУД

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) «Компьютерные и информационные технологии в отрасли». – 16 с.


Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) «Компьютерные и информационные технологии в отрасли» разработана с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 992.

СОСТАВИТЕЛИ:

к.т.н., доцент кафедры компьютерных систем и сетей Лучко М.И.


Рабочая программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры компьютерных систем и сетей

«__» ____ 20__ года, протокол № ____

Заведующий кафедрой компьютерных систем и сетей  С.В. Попов

Переутверждена: «__» ____ 20__ года, протокол № ____

Согласована (для обеспечивающей кафедры):

Заведующий кафедрой лингвистики и технического перевода  А.С. Клименко

Рекомендована на заседании учебно-методической комиссии факультета компьютерных систем и информационных технологий

«__» ____ 20__ года, протокол № ____

Председатель учебно-методической комиссии факультета

 Н.Н. Ветрова

© Лучко М.И., 2023 год

© ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. ДАЛЯ», 2023 год

Структура и содержание дисциплины

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

Цель – развить систему знаний, умений и навыков в области использования современных информационных и коммуникативных технологий. Формирование у студентов целостного представления о глобальном информационном пространстве и принципах получения информации, а также создании собственных информационных ресурсов.

Задачи: сформировать у студентов единую систему понятий, связанных с созданием, получением, обработкой, интерпретацией и хранением информации; сформировать навыки целевого поиска информации в глобальной сети; показать основные приемы эффективного использования информационных ресурсов Интернет; владеть простыми принципами web-дизайна; изучить язык разметки html с целью разработки собственных web-сайтов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Дисциплина «Компьютерные и информационные технологии в отрасли» входит часть дисциплин, формируемую участниками образовательных отношений.

Основывается на базе дисциплин предыдущего уровня образования: «Информатика».

Является основой для изучения следующих дисциплин: написание магистерской диссертации.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-7.1. Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».	Знать основные системы представления знаний и обработки вербальной информации; основные платформы работы с информацией, он-лайн словари, платформы методического обеспечения образования, платформы обеспечения качественного перевода; принципы работы с информационными ресурсами и технологиями. Уметь использовать программное обеспечение для решения профессиональных задач; работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, представления
	ОПК-7.2. Владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля	
	ОПК-7.3. Эффективно использует электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности.	

		<p>знаний и обработки вербальной информации.</p> <p>Владеть способностью понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать навыки работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.</p>
		<p>Знать основные информационно-поисковые и экспертные системы.</p> <p>Уметь использовать системы представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи.</p> <p>Владеть навыками обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности.</p>
		<p>Знать способы решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий.</p> <p>Уметь соблюдать правила современной информационной и библиографической культуры.</p> <p>Владеть навыками использования современной информационной и библиографической культуры при решении профессиональных задач.</p>

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач. ед.)	
	Очная форма	Заочная форма
Общая учебная нагрузка (всего)	108 (3 зач. ед)	108 (3 зач. ед)
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего) в том числе:	51	8
Лекции	17	2
Семинарские занятия	-	-
Практические занятия	34	6
Лабораторные работы	-	-
Курсовая работа (курсовой проект)	-	-
Другие формы и методы организации образовательного процесса (<i>расчетно-графические работы, групповые дискуссии, ролевые игры, тренинг, компьютерные симуляции, интерактивные лекции, семинары, анализ деловых ситуаций и т.п.</i>)	-	-
Самостоятельная работа студента (всего)	57	100
Форма аттестации	Экзамен	Экзамен

4.2. Содержание разделов дисциплины

В разделе приводится полный перечень дидактических единиц, подлежащих усвоению при изучении данной дисциплины, структурированный по разделам дисциплины.

- Тема 1. Глобальная компьютерная сеть Интернет.
История сети Интернет. Основные понятия сети Интернет. Протоколы передачи данных. Система адресации.
- Тема 2. Сервисы сети Интернет.
Службы (сервисы). Электронная почта. Служба передачи файлов FTP. Служба телеконференций Usenet. Служба удаленного доступа к компьютерам.
- Тема 3. Поиск информации в сети Интернет. Универсальные средства поиска. Специализированные средства поиска.
Проблема поиска. Поисковые системы. Программы обработки запроса. Поиск по рубрикатору поисковой системы. Поиск по ключевым словам.
- Тема 4. Создание web-страниц.
Признаки веб-страницы. Организация внутри HTML- документа. Гипертекстовый документ. Формы.

4.3. Лекции

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
1	Глобальная компьютерная сеть Интернет.	4	1
2	Сервисы сети Интернет.	4	

3	Поиск информации в сети Интернет. Универсальные средства поиска. Специализированные средства поиска.	4	1
4	Создание web-страниц.	5	
Итого:		17	2

4.4. Практические занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
1	Структура HTML – документа	2	2
2	Основные средства языка HTML	4	
3	Гиперссылки	2	
4	Создание списков в HTML-документе	4	2
5	Создание таблиц в HTML-документе	4	
6	Основные способы применения графики	4	
7	Графические элементы оформления веб-страниц	2	2
8	Оформление веб-страницы с использованием стилей	4	
9	Размещение элементов на веб-странице и навигация по сайту	4	
10	Ввод данных пользователем в формы HTML	4	
Итого:		34	6

4.5. Лабораторные работы – не предусмотрены рабочим учебным планом.

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид СРС	Объем часов	
			Очная форма	Заочная форма
1	Глобальная компьютерная сеть Интернет.	подготовка к контрольной работе; выполнение домашнего задания	14	24
2	Сервисы сети Интернет.	подготовка к контрольной работе; выполнение домашнего задания	14	24
3	Поиск информации в сети Интернет. Универсальные средства поиска. Специализированные средства поиска.	подготовка к контрольной работе; выполнение домашнего задания	14	26
4	Создание web-страниц.	подготовка к контрольной работе; выполнение домашнего задания	15	26
Итого:			57	100

4.7. Курсовые работы/проекты - не предусмотрены рабочим учебным планом.

5. Образовательные технологии

С целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся преподавание дисциплины ведется с применением технологии объяснительно-иллюстративного и проблемного обучения в сочетании с современными информационными технологиями обучения (различные демонстрации с использованием проекционного мультимедийного оборудования).

В процессе проведения аудиторных занятий используются следующие активные и интерактивные методы и формы обучения: проблемная лекция, совместная работа студентов в группе при выполнении практических заданий, самостоятельная работа с электронными образовательными ресурсами (электронный конспект, размещенный во внутренней сети) при подготовке к лекциям, практическим занятиям; интерактивные лекции (презентации).

6. Формы контроля освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором или преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в следующих формах:

- практические занятия;
- защита практических работ.

Фонды оценочных средств, включающие типовые задания и методы контроля, позволяющие оценить результаты текущей и промежуточной аттестации обучающихся по данной дисциплине, помещаются в приложении к рабочей программе в соответствии с Положением о фонде оценочных средств.

Промежуточная аттестация по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного экзамена (включает в себя ответ на теоретические вопросы и решение задач) либо в сочетании различных форм (компьютерного тестирования, решения задач и пр.). Студенты, выполнившие 75% текущих и контрольных мероприятий на «отлично», а остальные 25 % на «хорошо», имеют право на получение итоговой отличной оценки.

В экзаменационную ведомость и зачетную книжку выставляются оценки по шкале, приведенной в таблице.

Шкала оценивания	Характеристика знания предмета и ответов
отлично (5)	Студент глубоко и в полном объеме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.
хорошо (4)	Студент знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач.

удовлетворительно (3)	Студент знает только основной программный материал, допускает неточности, недостаточно чёткие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30% ошибок в излагаемых ответах.
неудовлетворительно (2)	Студент не знает значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Студент отказывается от ответов на дополнительные вопросы.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Тушко Т.А., Информатика : учеб. пособие / Т.А. Тушко, Т.М. Пестунова - Красноярск : СФУ, 2017. - 204 с. - ISBN 978-5-7638-3604-2 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785763836042.html>

2. Лыткина Е.А., Применение информационных технологий / Лыткина Е.А. - Архангельск : ИД САФУ, 2015. - 91 с. - ISBN 978-5-261-01049-4 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261010494.html>

б) дополнительная литература:

3. Сергеева А.С., Базовые навыки работы с программным обеспечением в техническом вузе. Пакет MS Office (Word, Excel, PowerPoint, Visio), Electronic Workbench, MATLAB : Учебное пособие / Сергеева А.С., Синявская А.С. - Новосибирск.: СибГУТИ, 2016. - 263 с. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/SibGUTI-009.html>

4. Левчук Е.А., Современные компьютерные офисные технологии / Е.А. Левчук - Минск : РИПО, 2014. - 367 с. - ISBN 978-985-503-418-7 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9789855034187.html>

5. Грошев А.С., Информатика : учеб. для вузов / Грошев А.С., Закляков П.В. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ДМК Пресс, 2014. - 592 с. - ISBN 978-5-94074-766-6 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785940747666.html>

в) методические указания:

6. Методические указания к выполнению лабораторных работ по дисциплине "Информатика" для студентов очной формы обучения по профилю подготовки 42.03.02 – «Универсальная журналистика», 42.03.03 – «Издательское дело», 45.05.01 – «Перевод и переводоведение», 45.03.02 – «Лингвистика» [Электронный ресурс] / сост. И. А. Кочевская. - Луганск : ЛНУ им. В. Даля, 2019. - 45 с.

7. Методические указания к индивидуальным заданиям по дисциплине «Информатика» для студентов направления подготовки: 13.03.03 – «Энергетическое машиностроение», 27.03.01 – «Стандартизация и метрология», 23.03.03 – «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов», 23.05.01 – «Наземные транспортно-технологические средства», 23.05.03 – «Подвижной состав железных дорог» [Электронный ресурс] / сост. К. И. Зорин. - Луганск : ЛНУ им. В. Даля, 2019. - 21 с.

г) интернет-ресурсы:

1. Министерство образования и науки Российской Федерации – <http://минобрнауки.рф/>
2. Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки – <http://obrnadzor.gov.ru/>
3. Министерство образования и науки Луганской Народной Республики – <https://minobr.su>
4. Народный совет Луганской Народной Республики – <https://nslnr.su>
5. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования – <http://fgosvo.ru>
6. Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru/>
7. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru/>
8. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и ресурсы

9. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» – <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>
10. Электронно-библиотечная система «StudMed.ru» – <https://www.studmed.ru>

Информационный ресурс библиотеки образовательной организации

11. Научная библиотека имени А. Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>

8. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины «Информатика» предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет.

Программное обеспечение:

Функциональное назначение	Бесплатное программное обеспечение	Ссылки
Офисный пакет	Libre Office 6.3.1	https://www.libreoffice.org/ https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice
Операционная система	UBUNTU 19.04	https://ubuntu.com/ https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu
Браузер	Firefox Mozilla	http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx
Браузер	Opera	http://www.opera.com
Почтовый клиент	Mozilla Thunderbird	http://www.mozilla.org/ru/thunderbird
Файл-менеджер	Far Manager	http://www.farmanager.com/download.php
Архиватор	7Zip	http://www.7-zip.org/
Графический редактор	GIMP (GNU Image Manipulation Program)	http://www.gimp.org/ http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8 http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP
Редактор PDF	PDFCreator	http://www.pdfforge.org/pdfcreator
Аудиоплеер	VLC	http://www.videolan.org/vlc/

9. Оценочные средства по дисциплине

Паспорт

оценочных средств по учебной дисциплине

«Компьютерные и информационные технологии в отрасли»

Перечень компетенций (элементов компетенций), формируемых в результате освоения учебной дисциплины (модуля) или практики

№ п/п	Код контролируемой компетенции	Формулировка контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции реализуемой дисциплине (по	Контролируемые темы учебной дисциплины, практики	Этапы формирования (семестр изучения)
1.	ОПК-7.	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-7.1. Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ОПК-7.2. Владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. ОПК-7.3. Эффективно использует электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности.	Тема 1 Глобальная компьютерная сеть Интернет	2
				Тема 2 Сервисы сети Интернет	2
				Тема 3 Поиск информации в сети Интернет. Универсальные средства поиска. Специализированные средства поиска	2
				Тема 4 Создание web-страниц	2
				Тема 3 Поиск информации в сети Интернет. Универсальные средства поиска. Специализированные средства поиска	2
				Тема 4 Создание web-страниц	2
				Тема 3 Поиск информации в сети Интернет. Универсальные средства поиска. Специализированные средства поиска	2

				анные средства поиска	
				Тема 4 Создание web-страниц	2

Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания

№ п / п	Код контро лируем ой компет енции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов	Контролиру емые темы учебной дисциплин ы	Наименова ние оценочног о средства
1	ОПК-7	ОПК-7.1. Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ОПК-7.2. Владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. ОПК-7.3. Эффективно использует электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности.	Знать основные системы представления знаний и обработки вербальной информации; основные платформы работы с информацией, он-лайн словари, платформы методического обеспечения образования, платформы обеспечения качественного перевода; принципы работы с информационными ресурсами и технологиями. Уметь использовать программное обеспечение для решения профессиональных задач; работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации. Владеть способностью понимать принципы работы современных	Тема 1, Тема 2, Тема 3, Тема 4.	Практические занятия, защита практических работ

			информационных технологий и использовать навыки работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.		
--	--	--	--	--	--

Оценочные средства по дисциплине «Компьютерные и информационные технологии в отрасли»

Типовые задания к практическим занятиям

1. На основе изученного материала, самостоятельно создать свою страницу, содержащую: заголовок, отображаемый в окне браузера; фоновую картинку и свой цвет фона, на тот случай, если картинки не отображаются; отступы от краев станицы не менее 10 пикселей; возможность прокрутки страницы с фиксацией фонового рисунка; в тексте страницы необходимо указать личные данные (ФИО, группа, специальность, дата рождения), уровень знакомства с основами технологии HTML, хобби. Разбейте текст страницы на абзацы.

2. Создайте новую страничку, введите текст и отформатируйте ее согласно примеру.

3. Создайте web-страницу с перечнем гиперссылок вам известных поисковых серверов. Примените цветовую схему и элементы форматирования текста.

4. Создайте новую web-страничку Списки.html и организуйте списки данных согласно примеру.

5. Создайте таблицу в html-документе. Добавьте 2 строку в таблицу и введите текст «Это первая ячейка второй строки».

6. Создайте новую web-страничку и примените к ней фоновый рисунок. Примените также цвет к тексту, так чтобы он был четким на вашем фоне.

7. Создайте новую web-страничку и поместите на нее сначала простую кнопку с текстом, затем кнопку с картинкой, затем и с текстом и с картинкой, а затем поместите в кнопке таблицу (две строки и 2 столбца) с разноцветными клетками и горизонтальной линией.

8. Создайте файл таблицы стилей в текущей папке и измените содержимое страницы Стили-3.html, так чтобы использовать стили из этого файла.

9. Создать сайт с вложенными фреймами, согласно примеру. Разработайте структуру вложенных фреймов: заголовков и три фрейма рабочей области. При выборе ссылок в первом фрейме рабочей области во втором фрейме должна отобразиться информация согласно примеру. При чем при выборе ссылки переход должен осуществляться к соответствующему тексту ссылки (используйте локальные гиперссылки).

10. Создайте новую страницу. Составьте форму-анкету (используя метод отправки по электронной почте).

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству “практические задания”

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Задание по работе выполнено в полном объеме. Обучающийся свободно ориентируется в предложенном решении, может его модифицировать при изменении условия задачи. Отчет выполнен аккуратно и в соответствии с предъявляемыми требованиями.
4	Задание по работе выполнено в полном объеме. Обучающийся ориентируется в предложенном решении. Качество оформления отчета к работе не полностью соответствует требованиям
3	Обучающийся правильно выполнил задание к работе. Составил отчет в установленной форме, представил решения большинства заданий, предусмотренных в работе. Обучающийся не может полностью объяснить полученные результаты.
2	Обучающийся не выполнил все задания работы и не может объяснить полученные результаты.

Оценочные средства для промежуточной аттестации (экзамен)

Типовые экзаменационные билеты

ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. В. ДАЛЯ

Кафедра компьютерных систем и сетей

Факультет: *КСИТ*

Дисциплина: *Компьютерные и информационные технологии в отрасли*

Билет №1

- | | |
|--------------------------------|---------|
| 1. Протоколы передачи данных. | 1 балл |
| 2. Служба передачи файлов FTP. | 2 балла |

3. Формы web-страниц.

2 балла

Утверждено на заседании кафедры КСС, протокол № от

20__ г.

Заведующий
кафедрой

доц. Попов С.В.

Лектор

Лучко М.И.

Промежуточная аттестация по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного экзамена, включающего теоретические вопросы.

В экзаменационные ведомости и зачетную книжку выставляются оценки по шкале, приведенной в таблице.

Шкала оценивания экзамена	Характеристика знания предмета и ответов
отлично (5)	Студент глубоко и в полном объеме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.
хорошо (4)	Студент знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач.
удовлетворительно (3)	Студент знает только основной программный материал, допускает неточности, недостаточно четкие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30% ошибок в излагаемых ответах.
неудовлетворительно (2)	Студент не знает значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Студент отказывается от ответов на дополнительные вопросы.

Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобренны изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)